Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна
Факультет іноземних мов
Кафедра східних мов та міжкультурної комунікації

Методичні вказівки до самостійної роботи
для студентів денної форми навчання

Навчальна дисципліна

Китайська мова І

рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

галузь знань 03 гуманітарні науки

спеціальність 035 Філологія

освітня програма Переклад (китайська та англійська мови)

спеціалізація східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська

вид дисципліни обов'язкова

факультет іноземних мов

2025 / 2026 навчальний рік

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: ст. викл. Кошелєва І.В.

Завдання схвалено на засіданні кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

Протокол від “26” червня 2025 року № 17

В. о. завідувача кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

_____ ___Юлія ЛАХМОТОВА

Завдання до самостійної роботи погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов

Протокол від «30» червня 2025 року № 7

Голова науково-методичної комісії

_____ __ Анна КОТОВА

МАТЕРІАЛИ ДО САМОСТІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ

Самостійна робота осіб, які навчаються, є основним засобом засвоєння навчального матеріалу у вільний від аудиторних занять час. Навчальний час, відведений на самостійну роботу студента денної форми навчання, регламентується навчальним планом та робочим навчальним планом. Зміст самостійної роботи над навчальною дисципліною визначається програмою навчальної дисципліни, методичними матеріалами, завданнями та вказівками науково-педагогічного працівника.

Самостійна робота студентів є важливою ланкою при вивченні іноземної мови. Самостійна робота проводиться в тісній єдності з аудиторною роботою і є її продовженням.

Самостійна робота вимагає від студентів розуміння цілей самостійної роботи і кінцевого результату її виконання, а також знання самої процедури самостійної роботи: прийомів навчальної діяльності, стратегій оволодіння іноземною мовою.

Самостійна робота студентів 4-го курсу при вивченні китайської мови включає такі види роботи:

1) вивчення нових слів уроку;
2) виконання вправ з граматики та лексики;
3) твір за заданою тематикою;
4) виконання лексико-граматичного перекладу.

Контроль засвоєння навчального матеріалу дисципліни, віднесеного на самостійну роботу, є обов'язковим.

Основні методи перевірки успішності студентів: письмовий контроль, практичні заняття, усне опитування тощо.

1 Завдання для самостійної роботи

4й рік підготовки

7 семестр (денна форма / заочна форма)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	**Розділ 1.** Тема 1. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою.	8/18
2	**Розділ 1.** Тема 2. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою.	8/18

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
3	**Розділ 1.** Тема 3. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою.	8/18
4	**Розділ 1.** Тема 4. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою.	8/18
5	**Розділ 1.** Тема 5. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою.	8/18
6	**Розділ 1.** Тема 6. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою.Підготовка до КР.	14/18
Разом		**54/116**

8 семестр
(денна форма / заочна форма)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	**Розділ 1**. Тема1. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками.	12/22
2	**Розділ 1.** Тема 2. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою.	12/22
3	**Розділ 1.** Тема 3. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою.	12/22
4	**Розділ 1.** Тема 4. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою.	12/22
5	**Розділ 1.** Тема 5. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою.	12/22
6	**Розділ 1.** Тема 6. Проаналізувати приклади до граматичної теми, вивчити слова за темою. Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з лексикою. Підготовка до КР.	18/246
		76/146
Разом		**130/262**

2. Вивчення нових слів уроку

Відповідно до лексики кожного уроку вводиться певна група нових слів та нових ієрогліфів. На занятті студенти знайомляться з вимовою та правилами застосування слів та ієрогліфів. Кількість ієрогліфів, яка вводиться протягом одного уроку, приблизно однакова.

Вивчення слів та відпрацьовування навичок написання ієрогліфів студенти здійснюють самостійно.

Контроль за вивченням ієрогліфів уроку здійснюється викладачем під час занять при роботі студентів біля дошки, а також шляхом перевірки домашніх завдань. Ієрогліфи, які студенти записали під час занять, є обов'язковими для використання у граматичних вправах, що виконуються студентами.

Остаточний контроль здійснюється у формі диктанту після вивчення матеріалу кожного уроку. Максимальна оцінка за диктант з ієрогліфіки – 5 балів.

3. Вправи з граматики та лексики

Після ознайомлення з граматикою уроку на занятті, студенти самостійно закріплюють набуті знання, виконуючи вправи з підручника. Вправи кожного уроку поділяються на 2 частини: частина А, в якій кожна вправа спрямована на відпрацювання застосування в мові певного граматичного явища, вправи підвищеної складності, кожна з яких охоплює декілька граматичних тем, та спрямована на закріплення нового матеріалу та повторення вивченого раніше та частина В, в якій тексти спрямовані на відпрацювання навичок слухання і говоріння. До кожної вправи у підручнику викладач пояснює як виконувати завдання.

Контроль за виконанням вправ з граматики та їх перевірка здійснюється на зайняттях. Найвища кількість балів за виконання вправ уроку – 5 балів.

4. Твір за заданою тематикою

Мета цього виду роботи – краще закріпити добуті знання студентів щодо теми уроку та перевірити засвоєння студентами вивчених граматичних правил та належного використання лексики і лексико-граматичних конструкцій.

Твір починається зі вступу, в якому указується тема твору. Закінчується твір висновками за темою. В основній частині тема має бути розкрита послідовно і повністю, слід приділяти увагу тому, які союзи використовуються для поєднання речень, чи не повторюються одні й ті ж самі слова або граматичні конструкції декілька разів підряд. Також бажано, щоб студент застосовував творчий підхід до теми і намагався зробити свій твір цікавим для інших.

Максимальна кількість балів за твір та доповідь – 5 балів.

5. Виконання лексико-граматичного перекладу

Даний вид роботи використовується задля перевірки нової граматики та використання нових слів, словосполучень та лексико-граматичних конструкцій у реченні. Зазвичай це складає не менш ніж 10 великих речень за кожен урок.

Контроль за виконанням перекладу речень з граматики та їх перевірка здійснюється на зайняттях. Найвища кількість балів за виконання вправ уроку – 5 балів.

Схема нарахування балів

Приклад для підсумкового семестрового контролю при проведені екзамену /заліку за наявності 1 розділу (1 к/р)

<table>
<tr><td colspan="2">Оцінка за роботу за семестр</td><td colspan="2">Екзамен/залік</td></tr>
<tr><td colspan="2">Розділ 1</td><td rowspan="2">20</td><td rowspan="2">20</td></tr>
<tr><td>30</td><td>30</td></tr>
<tr><td>Поточна з аналітичного

читання та граматики + тематична контрольна робота

(тести)</td><td>Поточна з усної практики,

домашнього та індивідуального читання та аудіювання +

тематична контрольна робота

(тести)</td><td>Екзаменаційна/залікова

контрольна робота (тести з граматичного аспекту)</td><td>Екзаменаційна/залікова

контрольна робота(тести

з усно- практичного аспекту)</td></tr>
<tr><td>(5+5)*3</td><td>(5+5)*3</td><td>5*4</td><td>5*4</td></tr>
<tr><td colspan="2">60</td><td colspan="2">40</td></tr>
</table>

За кожен розділ студент може набрати 30 балів: 15 балів за контрольну роботу, та 15 балів за роботу на практичному занятті та самостійну роботу. Робота на занятті та самостійна робота окремо оцінюється за 5-ти бальною шкалою, сумується та переводиться у залишкові 15 балів.

Мінімальна кількість балів, які повинен набрати студент для зарахування кожного окремого розділу, складає 15 балів.

Для допуску до складання підсумкового контролю здобувач вищої освіти повинен набрати не менше 30 балів з навчальної дисципліни під час поточного контролю, самостійної роботи, індивідуального завдання.

Форми контролю навчальних здобутків студентів:

підсумковий контроль складається з **тесту** мінімальною кількістю питань – 20,

максимальна сума балів за підсумковий тест – 40 балів.

7 семестр - екзамен, 8 семестр – залік.

Форма перевірки засвоєння матеріалу – тести. Кількість тестових питань в одному тестовому завданні має бути кратною п’яти. Кількість питань визначається об’ємом матеріалу, який перевіряється. Мінімальна кількість питань – п’ять. Оцінювання здійснюється за п’ятибальною шкалою, тобто оцінка 5 – це «відмінно», 4 – «добре», 3 – «задовільно», оцінки 2, 1 – «незадовільно». Для виведення оцінки, якщо питань більше, ніж п’ять, використовується відповідний коефіцієнт, приміром: було 20 питань, на всі питання студент / студентка відповіли правильно, їхній бал вираховується наступним чином: 20 питань : 4 (коефіцієнт) = 5 балів, якщо відповіли на 16 питань правильно, то їхня оцінка – 16 : 4 = 4 бали; якщо було 25 питань, то – 25 : 5 (коефіцієнт) = 5 балів і т.д.

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка	
	для чотирирівневої шкали оцінювання	для дворівневої шкали оцінювання
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	
50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

10. Рекомендована література

Основна література

1. 发展汉语中级综合II. — 北京: 北京语言大学出版社, 2012. — 238 页.

Допоміжна література

2. 中国现代笑话故事100例/冰君主编。—重庆：重庆出版社，2002。——166页。

11. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. Академічна система транскрибування українською мовою китайських слів та власних назв. Режим доступу: http://pinyin.in.ua/
2. Китайський перекладач байду. Режим доступу: https://fanyi.baidu.com
3. Китайська он-лайн енциклопедія Baidu Baike. Режим доступу: http://baike.baidu.com/

11. Особливості навчання за денною та заочною формою в умовах подовження дії обставин непоборної сили (в тому числі запровадження військового стану)

В умовах продовження дії військового стану (Указ Президента України від 12.08.2022 року № 573/2022 «Про продовження строку дії воєнного стану в Україні») освітній процес в університеті здійснюється за дистанційною формою навчання.